

[Allgemein](#) | [Satzart \(PICA\) / Satztyp \(Aleph\)](#) | [Entitätencode](#) | [Katalogisierungsquelle](#) | [Inhaltstyp](#) | [Datum der Expression](#) | [Sprache der Expression](#) | [Normierter Sucheinstieg und zusätzliche Sucheinstiege](#) | [Beziehungen zu Personen, Familien und Körperschaften](#) | [Beziehung zu einem Werk](#) | [Beziehung zu einer Expression](#) | [Beziehung zu einem Sachbegriff](#) | [Beziehung zu einem Geografikum](#) | [Expressionen vollständiger Werkausgaben](#)

Stand	06.02.2017
Kurzname	EH-W-09
Thema	Expressionen
Satzart (PICA)	Tu
Satztyp (Aleph)	u
Entitätencode	wie
RDA	RDA Kapitel 6.9-6.12 6.27.3 6.27.4 27.1
AWR	6.11.1.3 6.11.1.14
ERL	
Bearbeiter	Wiesenmüller/DNB

Allgemein

Dies ist eine allgemeine Anleitung, wie ein Normdatensatz für eine Expression in der GND erstellt wird und welche Felder mit welchen RDA-Elementen belegt werden.

Vgl. zu grundsätzlichen Fragen auch die Erfassungshilfe [EH-W-01](#) (Werke allgemein). Normdatensätze für Expressionen werden nur im Bereich der Sacherschließung erfasst, und zwar dann, wenn Sekundärliteratur über eine spezielle Expression vorliegt, sowie im Rahmen bestimmter Projekte (z.B. diskografische Normdatei). Zur Unterscheidung von Normdatensätzen für Werke erhalten sie einen eigenen Entitätencode (Code „wie“).

Wird ein Normdatensatz für eine Expression angelegt, so sollte stets auch ein Normdatensatz für das Werk in der GND vorhanden sein, das in der Expression realisiert wird. Ggf. muss der Normdatensatz für das zugehörige Werk neu erstellt werden.

Wie jeder Normdatensatz der GND erhält auch ein Normdatensatz für eine Expression zur Identifizier- und Referenzierbarkeit im World Wide Web einen eindeutigen Identifier: die GND-Nummer im PICA- und Aleph-Feld 035, welche die Basis für einen Permalink, den Uniform Resource Identifier (URI) des GND-Datensatzes, bildet. Die Modellierung der Datensätze erfolgt nach dem Prinzip des Entity-Relationship-Modells, wonach Entitäten Merkmale und Beziehungen zu anderen Entitäten haben und die Relationen der Entitäten zueinander ausgewiesen werden. In der GND werden die Merkmale und Beziehungen zu anderen Entitäten möglichst als Verknüpfung mittels Identifier erfasst; die Art der Relation wird im Feld für Beziehungen (5XX-Felder) durch Codes spezifiziert.

Die Angabe eines Teilbestandskennzeichens ist für Expressionsnormsätze obligatorisch (PICA: Feld 011; Aleph: Feld 098; Aleph IDS: 079 \$q). Gemäß derzeitiger Praxis wird hier der Code „s“ für die Sacherschließung vergeben (sofern es sich nicht um ein Projekt handelt, das nicht im Bereich der Sacherschließung anzusiedeln ist) vgl. [GND-Erfassungsleitfaden-PICA](#) (ELF-PICA) und [GND-Erfassungsleitfaden-Aleph](#) (ELF-Aleph).

Die Angaben Ländercode (PICA- und Aleph-Feld 043), GND-Systematik (PICA- und Aleph-Feld 065), Beziehung zum Sachbegriff (PICA- und Aleph-Feld 550), Quellenangabe (PICA- und Aleph-Feld 670¹) und biographische, historische und andere Angaben (PICA- und Aleph-Feld 678) können in Normdatensätzen für Expressionen enthalten sein. Die entsprechenden Felder werden in der Regel von der Sacherschließung belegt.

Weitere Bestandteile eines Normdatensatzes für eine Expression:

Satzart bzw. Satztyp
Entitätencode
Katalogisierungsquelle
Inhaltstyp
Datum der Expression
Sprache der Expression
Normierter Sucheinstieg für die Expression
Zusätzlicher Sucheinstieg für die Expression
Beziehung zu einer Person oder Familie
Beziehung zu einer Körperschaft oder Konferenz
Beziehung zu einem Werk
Beziehung zu einer Expression
Beziehung zu einem Sachbegriff
Beziehung zu einem Geografikum

Je nach Sachverhalt müssen nicht alle Bestandteile erfasst werden (d. h. es müssen in einem Expressionsnormdatensatz nicht alle Felder belegt sein).

[↑ nach oben](#)

Satzart (PICA) / Satztyp (Aleph)

Das PICA-Feld 005 enthält in codierter Form Angaben zur Gattung des vorliegenden Normdatensatzes und zu dessen Katalogisierungslevel, vgl. [ELF-PICA 005](#).
Expressionen werden als Satzart „Tu“ erfasst.

Das Aleph-Feld 097 ([ELF-Aleph 097](#)) enthält in codierter Form die Angabe zur Gattung des vorliegenden Normdatensatzes (Satztyp) und das Aleph-Feld 095 ([ELF-Aleph 095](#)) die Angabe des Katalogisierungslevels. Expressionen werden als Satztyp „u“ erfasst.

Das Aleph-IDS-Feld 079 \$b ([ELF-Aleph-IDS 079](#)) enthält in codierter Form die Angabe zur Gattung des vorliegenden Normdatensatzes (Satztyp) und das Aleph-Feld 079 \$c ([ELF-Aleph-IDS 079](#)) die Angabe des Katalogisierungslevels der Aufnahme. Werke werden als Satztyp „u“ erfasst.

[↑ nach oben](#)

¹ Die konsultierte Quelle ist nach RDA [5.8 D-A-CH](#) ein Zusatzelement für Normdaten für Werke, die in der Sacherschließung verwendet werden (positiv eingesehene Quellen). Für alle anderen Normdaten für Werke ist die konsultierte Quelle Zusatzelement, sofern nach RDA [6.2.2.2 D-A-CH](#) ein Nachschlagewerk zur Bestimmung des bevorzugten Titels konsultiert wird.

Entitätencode

Die Vergabe eines [Entitätencodes](#) ist obligatorisch. Für Expressionen wird der Code „wie“ vergeben, vgl. [ELF-PICA 008](#) bzw. [ELF-Aleph 093](#). bzw. [ELF-Aleph-IDS 079](#).

[↑ nach oben](#)

Katalogisierungsquelle

Die Angabe der Katalogisierungsquelle im PICA-Feld 040 bzw. Aleph-Feld 667 bzw. Aleph IDS Feld 040 ist obligatorisch. Mit dem Umstieg auf RDA werden Expressionsnormsätze im PICA-Feld 040 Unterfeld \$e bzw. in einem separaten Aleph-Feld 667 bzw. im Aleph IDS-Feld 040 Unterfeld \$e mit „rda“ gekennzeichnet, vgl. [ELF-PICA 040](#) bzw. [ELF-Aleph 667](#) bzw. [ELF-Aleph IDS 040](#).

[↑ nach oben](#)

Inhaltstyp

Der Inhaltstyp (RDA [6.9](#)) gibt an, in welcher Form das Werk realisiert wurde. Der Inhaltstyp ist ein Kernelement, muss also stets erfasst werden. In PICA bzw. Aleph ist dafür das Feld 336 (ab Mitte April 2017) vorgesehen, jedoch zurzeit noch nicht implementiert. Interimistisch wird daher der Inhaltstyp in PICA bzw. Aleph im Feld 667 erfasst, eingeleitet mit der Formulierung „RDA-Inhaltstyp:“. Bei der Angabe des Inhaltstyps erfolgt das erste Wort stets in Großschreibung, auch wenn in der Liste bei RDA 6.9. die Adjektive in Kleinschreibung aufgeführt sind.

[↑ nach oben](#)

Datum der Expression

Das Datum der Expression (RDA [6.10](#)) ist das früheste Datum, das mit einer Expression in Verbindung steht. Im Zweifelsfall verwendet man das Datum der frühesten Manifestation, welche die jeweilige Expression verkörpert. Das Datum der Expression ist nur dann ein Kernelement, wenn es im normierten Sucheinstieg für die Expression angegeben wird (s. u.). In diesem Fall sollte es zusätzlich auch als separates Element in Feld 548 abgelegt werden. Fakultativ kann es auch dann in Feld 548 erfasst werden, wenn es nicht Teil des normierten Sucheinstiegs ist.

Die Erfassung in Feld 548 erfolgt immer unverknüpft als Zeichenstring. Im Allgemeinen wird/werden nur das Jahr bzw. die Jahre angegeben (RDA [6.10.1.3](#)). Die Angabe eines \$4-Codes ist obligatorisch. Bei Expressionen werden datj (Zeit, Erscheinung) oder dats (Zeit, Entstehung) verwendet, vgl. [ELF-PICA 548](#) bzw. [ELF-Aleph 548](#) bzw. [ELF-Aleph IDS 548](#).

[↑ nach oben](#)

Sprache der Expression

Sprache der Expression (RDA [6.11](#)) ist ein Kernelement, muss also bei sprachgebundenen Werken stets erfasst werden. Dafür wird im Feld 377 die Sprache als Sprachencode nach ISO 639-2/B angegeben, siehe auch RDA [6.11.1.3 D-A-CH](#). In bestimmten Fällen wird die Sprache der Expression außerdem Teil des normierten Sucheinstiegs für die Expression; dann wird sie verbal angegeben (s. u.).

Normierter Sucheinstieg und zusätzliche Sucheinstiege

Nach dem Verständnis von RDA haben Expressionen keine eigenen Titel. Sie werden stattdessen dadurch identifiziert, dass der normierte Sucheinstieg für das Werk durch ein oder mehrere Merkmale ergänzt wird, welche die Expression kennzeichnen (RDA [6.27.3](#)). Dafür werden der Inhaltstyp (RDA [6.9](#)), das Datum der Expression (RDA [6.10](#)), die Sprache der Expression (RDA [6.11](#)) und/oder eine sonstige unterscheidende Eigenschaft der Expression (RDA [6.12](#)) verwendet.

Die Sprache der Expression wird im normierten Sucheinstieg nicht in Form des ISO-Codes angegeben, sondern als Wort. Hierfür wird die Vorzugsbenennung der spezifischsten zutreffenden Sprachbezeichnung gemäß der GND verwendet. Dabei werden historische Sprachstufen oder Mundarten, soweit ermittelbar, berücksichtigt, also bspw. „Frühneuhochdeutsch“ statt „Deutsch“. Die Angabe der Sprache bzw. Sprachstufe erfolgt in Großschreibung.

Eine sonstige unterscheidende Eigenschaft der Expression kann alles sein, was zur Unterscheidung dient, z. B. Angaben wie „1. Version“, „B-Text“ etc. oder auch der Nachname einer mit der Expression in Beziehung stehenden Person, Familie oder Körperschaft (z. B. eines Übersetzers). Eine sonstige unterscheidende Eigenschaft der Expression wird grundsätzlich nicht nochmals zusätzlich als separates Element erfasst.

Interimistisch werden, mit Ausnahme des Datums, die Merkmale, die die Expression im normierten Sucheinstieg kennzeichnen, in PICA im Feld 130, Unterfeld \$g erfasst, und in Aleph in Feld 1XX (130 \$t, 100 \$p/P \$t, 110 \$k \$t, 111 \$e \$t, t), Unterfeld \$h, bzw. in Aleph IDS in Feld 1XX (130 \$a, 100 \$a \$t, 110 \$a \$t, 111 \$a \$t), Unterfeld g. Sind mehrere Merkmale nötig, so wird das Unterfeld \$g bzw. \$h nicht wiederholt. In PICA bzw. Aleph stehen ab Mitte April 2017 für die Merkmale „Sprache der Expression“ das Unterfeld \$l und für das Merkmal „Inhaltstyp“ das PICA Unterfeld \$h bzw. Aleph-Unterfeld \$H zur Verfügung. In beiden Unterfeldern wird das erste Wort stets in Großschreibung erfasst. Werden im normierten Sucheinstieg für die Expression sowohl ein Datum des Werks als auch ein Datum der Expression benötigt, so schreiben Sie das Datum des Werks in \$f und das Datum der Expression in PICA-Unterfeld \$g bzw. Aleph-Unterfeld \$h bzw. Aleph IDS-Unterfeld \$g.

Am Anfang stehen – sofern zur Unterscheidung von anderen Werken benötigt – eins oder mehrere der folgenden unterscheidenden Merkmale für das Werk:

- Form des Werks
- Ursprungsort des Werks
- sonstige unterscheidende Eigenschaft des Werks

Es folgen ein oder mehrere Merkmale der Expression:

- Datum der Expression
- sonstige unterscheidende Eigenschaft der Expression
- Inhaltstyp
- Sprache der Expression

Stehen in PICA-Unterfeld \$g bzw. Aleph-Unterfeld \$h bzw. Aleph-IDS-Unterfeld \$g mehrere Merkmale, so werden als Trennzeichen Kommas verwendet.

Zum normierten Sucheinstieg für die Expression gehört ggf. auch die Beziehung zum ersten geistigen Schöpfer des Werks (sofern es einen solchen gibt); vgl. dazu den Abschnitt „Beziehungen zu Personen, Familien und Körperschaften“.

Zusätzliche Sucheinstiege für die Expression werden gemäß RDA [6.27.4](#) auf der Basis von abweichenden Titeln des Werks gebildet. Solche zusätzlichen Sucheinstiege können insbesondere für sprachliche alternative Formen des Titels des Werks im Sinne von RDA 6.2.3.4 gemacht werden.

Beispiele:

PICA3²

130 Kritik der reinen Vernunft\$f1787

377 ger

500 !...!Kant, Immanuel\$4aut1

548 \$c1787\$4datj

130 Hazār wa yak rūz\$gFranzösisch

377 fre

430 Les @mille et un jour

500 !...!Pétis de la Croix, François\$4uebe

530 !...!Hazār wa yak rūz\$4werk

548 1710\$b1712\$4datj

Die folgenden Beispiele sind derzeit nicht in der GND vorhanden

130 Harry Potter and the goblet of fire\$gDeutsch

377 ger

430 Harry Potter und der Feuerkelch\$gDeutsch

500 !...!Rowling, J. K.\$4aut1

500 !...!Klaus, Fritz\$4uebe

548 \$c2000\$4datj

130 Pride and prejudice\$gDeutsch, Grawe

377 ger

430 Stolz und Vorurteil\$gDeutsch, Grawe

500 !...!Austen, Jane\$4aut1

500 !...!Grawe, Ursula\$4uebe

500 !...!Grawe, Christian\$4uebe

130 Pride and prejudice\$gDeutsch, Rauchenberger

377 ger

430 Stolz und Vorurteil\$gDeutsch, Rauchenberger

500 !...!Austen, Jane\$4aut1

500 !...!Rauchenberger, Margarete\$4uebe

130 Die @Manns\$gGesprochenes Wort

377 ger

500 !...!Lahme, Tillmann\$4aut1

² Die Darstellung der PICA-Beispiele entspricht der Erfassung in der WinIBW.

Ab Mitte April 2017

PICA3

130 Kritik der reinen Vernunft **\$f**1787**377** ger**500** !...!Kant, Immanuel **\$4**aut1**548** **\$c**1787 **\$4**datj**130** Hazār wa yak rūz **\$I**Französisch**377** fre**430** Les @mille et un jour**500** !...!Pétis de la Croix, François **\$4**uebe**530** !...!Hazār wa yak rūz **\$4**werk**548** 1710 **\$b**1712 **\$4**datj*Die folgenden Beispiele sind derzeit nicht in der GND vorhanden***130** Harry Potter and the goblet of fire **\$I**Deutsch**377** ger**430** Harry Potter und der Feuerkelch **\$I**Deutsch**500** !...!Rowling, J. K. **\$4**aut1**500** !...!Klaus, Fritz **\$4**uebe**548** **\$c**2000 **\$4**datj**130** Pride and prejudice **\$I**Deutsch **\$g**Grawe**377** ger**430** Stolz und Vorurteil **\$I**Deutsch **\$g**Grawe**500** !...!Austen, Jane **\$4**aut1**500** !...!Grawe, Ursula **\$4**uebe**500** !...!Grawe, Christian **\$4**uebe**130** Pride and prejudice **\$I**Deutsch **\$g**Rauchenberger**377** ger**430** Stolz und Vorurteil **\$I**Deutsch **\$g**Rauchenberger**500** !...!Austen, Jane **\$4**aut1**500** !...!Rauchenberger, Margarete **\$4**uebe**130** Die @Manns **\$h**Gesprochenes Wort**336** Gesprochenes Wort**377** ger**500** !...!Lahme, Tillmann **\$4**aut1

Aleph

100 **\$p** Kant, Immanuel **\$d** 1871-1922 **\$t** Kritik der reinen Vernunft **\$f** 1781**377** ger**548** **\$a** 1781 **\$4** datj**100** **\$p** Kant, Immanuel **\$d** 1871-1922 **\$t** Kritik der reinen Vernunft **\$f** 1787**377** ger**548** **\$a** 1787 **\$4** datj

Die folgenden Beispiele sind derzeit nicht in der GND vorhanden

100 \$p Rowling, J. K. **\$d** 1965- **\$t** Harry Potter and the goblet of fire **\$h** Deutsch
377 ger
400 \$p Rowling, J. K. **\$d** 1965- **\$t** Harry Potter und der Feuerkelch **\$h** Deutsch
500 \$p Fritz, Klaus **\$d** 1958- **\$4** uebe **\$9** (DE-588)...
100 \$p Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Pride and prejudice **\$h** Deutsch, Grawe
377 ger
400 \$p Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Stolz und Vorurteil **\$h** Deutsch, Grawe
500 \$p Grawe, Ursula **\$4** uebe **\$9** (DE-588)...
500 \$p Grawe, Christian **\$d** 1935- **\$4** uebe **\$9** (DE-588)...
548 \$a 2000 **\$4** datj

100 \$p Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Pride and prejudice **\$h** Deutsch, Rauchenberger
377 ger
400 \$p Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Stolz und Vorurteil **\$h** Deutsch, Rauchenberger
500 \$p Rauchenberger, Margarete **\$4** uebe **\$9** (DE-588)...

Ab Mitte April 2017

Aleph

100 \$p Kant, Immanuel **\$d** 1771-1797 **\$t** Kritik der reinen Vernunft **\$f** 1787
377 \$a ger
500 \$p Kant, Immanuel **\$d** 1771-1797 **\$4** aut1 **\$9** (DE-588)...
548 \$a 1787 **\$4** datj

130 \$t Hazār wa yak rūz **\$l** Französisch
377 \$a fre
430 \$t <<Les>> mille et un jour
500 \$p Pétiſ de la Croix, François **\$d** 1653-1713 **\$4** uebe **\$9** (DE-588)...
530 \$t Hazār wa yak rūz **\$4** werk **\$9** (DE-588)...
548 \$a 1710-1712 **\$4** datj

Die folgenden Beispiele sind derzeit nicht in der GND vorhanden

100 \$p Rowling, J. K. **\$d** 1965- **\$t** Harry Potter and the goblet of fire **\$l** Deutsch
377 \$a ger
400 \$p Rowling, J. K. **\$d** 1965- **\$t** Harry Potter und der Feuerkelch **\$l** Deutsch
500 \$p Rowling, J. K. **\$d** 1965- **\$4** aut1 **\$9** (DE-588)...
500 \$p Klaus, Fritz **\$d** 1958- **\$4** uebe **\$9** (DE-588)...
548 \$a 2000 **\$4** datj

100 \$p Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Pride and prejudice **\$l** Deutsch **\$h** Grawe
377 \$a ger
400 \$p Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Stolz und Vorurteil **\$l** Deutsch **\$h** Grawe
500 \$p Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$4** aut1 **\$9** (DE-588)...
500 \$p Grawe, Ursula **\$4** uebe **\$9** (DE-588)...
500 \$p Grawe, Christian **\$d** 1935- **\$4** uebe **\$9** (DE-588)...

100 \$p Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Pride and prejudice **\$l** Deutsch **\$h** Rauchenberger
377 \$a ger
400 \$p Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Stolz und Vorurteil **\$l** Deutsch **\$h** Rauchenberger
500 \$p Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$4** aut1 **\$9** (DE-588)...
500 \$p Rauchenberger, Margarete **\$4** uebe **\$9** (DE-588)...

100 \$p Lahme, Tillmann **\$d** 1974- **\$t** <<Die>> Manns **\$H** Gesprochenes Wort
336 \$a Gesprochenes Wort \$2 rdacontent
377 \$a ger
500 \$p Lahme, Tillmann **\$d** 1974- **\$4** aut1 **\$9** (DE-588)...

Aleph IDS

100 1_ \$a Kant, Immanuel **\$d** 1871-1922 **\$t** Kritik der reinen Vernunft **\$f** 1781
377 _7 \$a ger
548 __ \$a 1781 **\$4** datj

100 1_ \$a Kant, Immanuel **\$d** 1871-1922 **\$t** Kritik der reinen Vernunft **\$f** 1787
377 _7 \$a ger
548 __ \$a 1787 **\$4** datj

Die folgenden Beispiele sind derzeit nicht in der GND vorhanden

100 1_ \$a Rowling, J. K. **\$d** 1965- **\$t** Harry Potter and the goblet of fire **\$g** Deutsch
377 _7 \$a ger
400 1_ \$a Rowling, J. K. **\$d** 1965- **\$t** Harry Potter und der Feuerkelch **\$g** Deutsch
500 1_ \$a Fritz, Klaus **\$d** 1958- **\$4** uebe **\$1** (DE-588)...
100 1_ \$a Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Pride and prejudice **\$g** Deutsch, Grawe
377 _7 \$a ger
400 1_ \$a Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Stolz und Vorurteil **\$g** Deutsch, Grawe
500 1_ \$a Grawe, Ursula **\$4** uebe **\$1** (DE-588)...
500 1_ \$a Grawe, Christian **\$d** 1935- **\$4** uebe **\$1** (DE-588)...
548 __ \$a 2000 **\$4** datj

100 1_ \$a Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Pride and prejudice **\$g** Deutsch, Rauchenberger
377 _7 \$a ger
400 1_ \$a Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Stolz und Vorurteil **\$g** Deutsch, Rauchenberger
500 1_ \$a Rauchenberger, Margarete **\$4** uebe **\$1** (DE-588)...

Ab Mitte April 2017

Aleph IDS

100 1_ \$a Kant, Immanuel **\$d** 1871-1922 **\$t** Kritik der reinen Vernunft **\$f** 1787
377 _7 \$a ger
500 1_ \$a Kant, Immanuel **\$d** 1871-1922 **\$4** aut1 **\$1** (DE-588)...
548 __ \$a 1787 **\$4** datj

130 _0 \$a Hazār wa yak rūz **\$l** Französisch
377 _7 \$a fre
430 _0 \$a <<Les>> mille et un jour
500 1_ \$a Pétiš de la Croix, François **\$d** 1653-1713 **\$4** uebe **\$1** (DE-588)...
530 _0 \$a Hazār wa yak rūz **\$4** werk **\$1** (DE-588)...
548 __ \$a 1710-1712 **\$4** datj

Die folgenden Beispiele sind derzeit nicht in der GND vorhanden

100 1_ \$a Rowling, J. K. **\$d** 1965- **\$t** Harry Potter and the goblet of fire **\$l** Deutsch
377 _7 \$a ger
400 1_ \$a Rowling, J. K. **\$d** 1965- **\$t** Harry Potter und der Feuerkelch **\$l** Deutsch
500 1_ \$a Rowling, J. K. **\$d** 1965- **\$4** aut1 **\$1** (DE-588)...
500 1_ \$a Klaus, Fritz **\$d** 1958- **\$4** uebe **\$1** (DE-588)...
548 __ \$a 2000 **\$4** datj

100 1_ \$a Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Pride and prejudice **\$l** Deutsch **\$g** Grawe
377 _7 \$a ger
400 1_ \$a Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Stolz und Vorurteil **\$l** Deutsch **\$g** Grawe
500 1_ \$a Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$4** aut1 **\$1** (DE-588)...
500 1_ \$a Grawe, Ursula **\$4** uebe **\$1** (DE-588)...
500 1_ \$a Grawe, Christian **\$d** 1935- **\$4** uebe **\$1** (DE-588)...

100 1_ \$a Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Pride and prejudice **\$l** Deutsch **\$g** Rauchenberger
377 _7 \$a ger
400 1_ \$a Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$t** Stolz und Vorurteil **\$l** Deutsch **\$g** Rauchenberger
500 1_ \$a Austen, Jane **\$d** 1775-1817 **\$4** aut1 **\$1** (DE-588)...
500 1_ \$a Rauchenberger, Margarete **\$4** uebe **\$1** (DE-588)...

100 1_ \$a Lahme, Tillmann **\$d** 1974- **\$t** <<Die>> Manns **\$h** Gesprochenes Wort
336 __ \$a Gesprochenes Wort \$2 rdacontent
377 _7 \$a ger
500 1_ \$a Lahme, Tillmann **\$d** 1974- **\$4** aut1 **\$1** (DE-588)...

[↑ nach oben](#)

Beziehungen zu Personen, Familien und Körperschaften

Zum Anlegen von Beziehungen zu Personen, Familien und Körperschaften vgl. [EH-W-01](#).

Im Normdatensatz für die Expression eines Werks muss mindestens die Beziehung zum ersten geistigen Schöpfer erfasst werden, sofern es einen solchen gibt. Die Erfassung etwaiger weiterer geistiger Schöpfer wird empfohlen.

Darüber hinaus wird empfohlen, diejenigen Personen, Familien und Körperschaften zu berücksichtigen, die in Beziehung zur beschriebenen Expression stehen, also Mitwirkende (RDA [20.2](#)) sind, z.B. Übersetzer, Hörbuch-Sprecher oder Herausgeber.

Weitere Beziehungen zu Personen, Familien und Körperschaften, die bereits im Normdatensatz für das Werk angegeben wurden, werden in der Regel im Normdatensatz für die Expression nicht mehr erfasst.

[↑ nach oben](#)

Beziehung zu einem Werk

Die Primärbeziehung zwischen einer Expression und dem in dieser Expression realisierten Werk (RDA 17.5) ist bereits im normierten Sucheinstieg für die Expression implizit. Aus Gründen der besseren Recherchierbarkeit kann diese Beziehung jedoch bei Bedarf zusätzlich im PICA-Feld 530 erfasst werden (Aleph: Felder 530 \$t, 500 \$p/P, 510 \$k, 511 \$e; Aleph IDS: Felder 530 \$a, 500 \$a, 510 \$a, 511 \$a). Der zu verwendende \$4-Code ist „werk“.

Beispiel:

PICA3

130 Göttliche Liebesflamme**\$f**1651
377 ger
500 !...!Dilherr, Johann Michael**\$4**aut1
530 !...!Dilherr, Johann Michael**\$a**Göttliche Liebesflamme**\$4**werk
548 **\$c**1651**\$4**datj

Aleph

100 **\$p** Dillherr, Johann Michael **\$d** 1604-1669 **\$t** Göttliche Liebesflamme **\$f** 1651
377 **\$a** ger
500 **\$p** Dillherr, Johann Michael **\$d** 1604-1669 **\$4** aut1 **\$9** (DE-588)...
500 **\$p** Dillherr, Johann Michael **\$d** 1604-1669 **\$t** Göttliche Liebesflamme **\$4** werk **\$9** (DE-588)...
548 **\$a** 1651 **\$4** datj

Aleph IDS

100 **1_** **\$a** Dillherr, Johann Michael **\$d** 1604-1669 **\$t** Göttliche Liebesflamme **\$f** 1651
377 **_7** **\$a** ger
500 **1_** **\$a** Dillherr, Johann Michael **\$d** 1604-1669 **\$4** aut1 **\$1** (DE-588)...
500 **1_** **\$a** Dillherr, Johann Michael **\$d** 1604-1669 **\$t** Göttliche Liebesflamme **\$4** werk **\$1** (DE-588)...
548 **__** **\$a** 1651 **\$4** datj

[↑ nach oben](#)

Beziehung zu einer Expression

Beziehungen zu einer anderen Expression (RDA [26.1](#)) sind kein Standardelement. Sie können fakultativ im PICA-Feld 530 erfasst werden (Aleph: Felder 530 \$t, 500 \$p/P, 510 \$k, 511 \$e; Aleph IDS: Felder 530 \$a, 500 \$a, 510 \$a, 511 \$a). Die Erfassung erfolgt als Verknüpfung zu einem bestehenden Normdatensatz für diese Expression in der GND.

Die Art der Beziehung wird über einen \$4-Code ausgedrückt. Für Beziehungen im Sinne von RDA Anhang J ist bei der Vergabe der Codes das [Mapping der GND-Codes zu RDA Anhang J](#) zu beachten. Zusätzlich zum Code wird eine geeignete spezifische Beziehungskennzeichnung aus RDA Anhang J im Unterfeld \$v abgelegt (RDA [24.5](#), RDA 24.5.1.3 D-A-CH).

Beispiel:

PICA3

130 Kritik der reinen Vernunft\$**f**1781

377 ger

500 !...!Kant, Immanuel\$**4**aut1

530 !...!Kant, Immanuel\$**a**Kritik der reinen Vernunft\$**f**1787\$**4**vorl\$**v**Überarbeitet als

548 \$**c**1781\$**4**datj

130 Kritik der reinen Vernunft\$**f**1787

377 ger

500 !...!Kant, Immanuel\$**4**aut1

530 !...!Kant, Immanuel\$**a**Kritik der reinen Vernunft\$**f**1781\$**4**rela\$**v**Überarbeitung von

548 \$**c**1787\$**4**datj

Aleph

100 \$**p** Kant, Immanuel \$**d** 1871-1922 \$**t** Kritik der reinen Vernunft \$**f** 1781

377 ger

548 \$**a** 1781 \$**4** datj

530 \$**p** Kant, Immanuel \$**d** 1871-1922 \$**t** Kritik der reinen Vernunft \$**f** 1787 \$**4** werk \$**v** Überarbeitet als \$**9** (DE-588)...

100 \$**p** Kant, Immanuel \$**d** 1871-1922 \$**t** Kritik der reinen Vernunft \$**f** 1787

377 ger

548 \$**a** 1787 \$**4** datj

530 \$**p** Kant, Immanuel \$**d** 1871-1922 \$**t** Kritik der reinen Vernunft \$**f** 1781 \$**4** werk \$**v** Überarbeitung von \$**9** (DE-588)...

Aleph IDS

100 **1_** \$**a** Kant, Immanuel \$**d** 1871-1922 \$**t** Kritik der reinen Vernunft \$**f** 1781

377 **_7** \$**a** ger

548 **__** \$**a** 1781 \$**4** datj

500 **1_** \$**a** Kant, Immanuel \$**d** 1871-1922 \$**t** Kritik der reinen Vernunft \$**f** 1787 \$**4** werk \$**v** Überarbeitet als \$**1** (DE-588)...

100 **1_** \$**a** Kant, Immanuel \$**d** 1871-1922 \$**t** Kritik der reinen Vernunft \$**f** 1787

377 _7 \$a ger
548 __ \$a 1787 **\$4** datj
500 1_ \$a Kant, Immanuel **\$d** 1871-1922 **\$t** Kritik der reinen Vernunft **\$f** 1781 **\$4** werk **\$v**
 Überarbeitung von **\$1** (DE-588)...

[↑ nach oben](#)

Beziehung zu einem Sachbegriff

Im PICA- und Aleph-Feld 550 kann mit einem Normdatensatz für einen Sachbegriff verknüpft werden. Dabei kommen für Expressionen insbesondere instanzielle Oberbegriffe in Frage.

[↑ nach oben](#)

Beziehung zu einem Geografikum

In RDA gibt es kein Merkmal „Ursprungsort einer Expression“. Dennoch kann eine Beziehung zum Entstehungsort der Expression angelegt werden, wenn dies für sinnvoll gehalten wird. Dafür wird in PICA- und Aleph-Feld 551 eine Verknüpfung zu einem bestehenden Normdatensatz für diesen Ort (PICA: Satzart Tg; Aleph: Satztyp g) hergestellt, vgl. [ELF-PICA 551](#) und [ELF-Aleph 551 bzw. ELF Aleph IDS 551](#). Die Art der Beziehung wird durch den \$4-Code orth ausgedrückt.

[↑ nach oben](#)

Expressionen vollständiger Werkausgaben

Alle vollständigen Werkausgaben bzw. vollständigen Ausgaben von Werken in einer einzigen Form werden als zum selben Werk gehörig betrachtet (vgl. RDA [6.2.2.10.1 D-A-CH](#) und [6.2.2.10.2 D-A-CH](#)). Eine bestimmte Ausgabe der gesammelten Werke einer Person bzw. der gesammelten Werke in einer einzigen Form wird als Expression dieses Zusammenstellungswerks betrachtet. Der Haupttitel der jeweiligen Ausgabe sowie weitere Titel, unter denen eine besondere Werkausgabe bekannt ist, werden als abweichende Titel erfasst.

Beispiel:

PICA3
008 wie
130 Werke**\$f**1975-
377 ger
430 Sämtliche Werke**\$f**1975-
430 Frankfurter Ausgabe
430 Gesamtausgabe**\$f**1975-
500 !...!Hölderlin, Friedrich**\$4**aut1
548 **\$c**1975-**\$4**datj

leph
100 **\$p** Hölderlin, Friedrich **\$d** 1770-1843 **\$t** Werke **\$f** 1975-

377 ger
400 Hölderlin, Friedrich **\$d** 1770-1843 **\$t** Sämtliche Werke **\$f** 1975-
400 Hölderlin, Friedrich **\$d** 1770-1843 **\$t** Frankfurter Ausgabe
400 Hölderlin, Friedrich **\$d** 1770-1843 **\$t** Gesamtausgabe **\$f** 1975-
548 **\$a** 1975- **\$4** datj

Aleph IDS

100 1_ \$a Hölderlin, Friedrich **\$d** 1770-1843 **\$t** Werke **\$f** 1975-
377 _7 \$a ger
400 1_ \$a Hölderlin, Friedrich **\$d** 1770-1843 **\$t** Sämtliche Werke **\$f** 1975-
400 1_ \$a Hölderlin, Friedrich **\$d** 1770-1843 **\$t** Frankfurter Ausgabe
400 1_ \$a Hölderlin, Friedrich **\$d** 1770-1843 **\$t** Gesamtausgabe **\$f** 1975-
548 __ \$a 1975- **\$4** datj

[↑ nach oben](#)

Beispiel (vollständiger Datensatz)

PICA3
005 Tu1
006 http://d-nb.info/gnd/1114685070
008 wie
011 s
012 w
035 gnd/1114685070
040 **\$erda**
043 XA-GB
065 17.4p;19.1dp
130 A @brief and true report of the new found land of Virginia**\$g**Französisch
377 fre
430 Merveilleux et estrange rapport
500 !...!Harriot, Thomas**\$4**aut1
500 !...!L'Ecluse, Charles**\$cde****\$4**uebe
530 !...!Harriot, Thomas**\$a**A @brief and true report of the new found land of Virginia**\$4**werk
548 **\$c**1590**\$4**datj
550 !...!Übersetzung**\$4**obin
550 !...!Französisch**\$4**spra
667 RDA-Inhaltstyp: Text
670 BN-Opale
670 SUDOC
678 **\$b**Französische Übersetzung des ethnologisch-geografischen Berichts von Thomas Harriot von 1588
903 **\$e**DE-101
903 **\$r**DE-101

Ab Mitte April 2017

005 Tu1

006 http://d-nb.info/gnd/1114685070
008 wie
011 s
012 w
035 gnd/1114685070
040 \$erda
043 XA-GB
065 17.4p;19.1dp
130 A @brief and true report of the new found land of Virginia\$IFranzösisch
336 Text
377 fre
430 Merveilleux et estrange rapport
500 !...!Harriot, Thomas\$4aut1
500 !...!L'Ecluse, Charles\$cdes\$4uebe
530 !...!Harriot, Thomas\$aA @brief and true report of the new found land of Virginia\$4werk
548 \$c1590\$4datj
550 !...!Übersetzung\$4obin
550 !...!Französisch\$4spra
670 BN-Opale
670 SUDOC
678 \$bFranzösische Übersetzung des ethnologisch-geografischen Berichts von Thomas Harriot von 1588
903 \$eDE-101
903 \$rDE-101

Anmerkung: Nach dem Standardelemente-Set müssen folgende Felder nicht besetzt werden: 043 (Ländercode), 065 (GND-Systematik), 430 (Abweichender Titel), 530 (Beziehung zum Werk), 548 (Datum der Expression, da hier nicht zur Unterscheidung notwendig), 678 (Biografische, historische und andere Angaben).
 Da der Datensatz für die Verwendung in der Sacherschließung erfasst wurde (Feld 011: Teilbestandskennzeichen s), sind die Angaben in den Feldern 043 (Ländercode) und 065 (GND-Systematik) obligatorisch

Aleph

001\$a (DE-588) 1114685070
024 \$a http://d-nb.info/gnd/1114685070
035 \$a gnd/1114685070
043 \$a XA-GB
065 \$a 17.4p \$a 19.1dp
093 \$a wie
095 \$a 1
096 \$a w
097 \$a u
098 \$a s
100 \$p Harriot, Thomas \$d 1560-1621 \$t <<A>> brief and true report of the new found land of Virginia
 \$h Französisch
377 \$a fre
400 \$p Harriot, Thomas \$d 1560-1621 \$t Merveilleux et estrange rapport
500 \$p Harriot, Thomas \$d 1560-1621 \$4 aut1 \$9 (DE-588)...
500 \$p L'Ecluse, Charles <<de>> \$d 1526-1609 \$4 uebe \$9 (DE-588)...
500 \$p Harriot, Thomas \$d 1560-1621 \$t <<A>> brief and true report of the new found land of Virginia \$4 werk \$9 (DE-588)...
548 \$a 1590 \$4 datj
550 \$s Übersetzung \$4 obin \$9 (DE-588)...
550 \$s Französisch \$4 spra \$9 (DE-588)...
667 \$a rda

667 \$a RDA-Inhaltstyp: Text
670 \$a BN-Opale
670 \$a SUDOC
678 \$b Französische Übersetzung des ethnologisch-geografischen Berichts von Thomas Harriot von 1588
903 \$eDE-101
903 \$rDE-101

Ab Mitte April 2017

001\$a (DE-588) 1114685070
024 \$a <http://d-nb.info/gnd/1114685070>
035 \$a gnd/1114685070
043 \$a XA-GB
065 \$a 17.4p **\$a** 19.1dp
093 \$a wie
095 \$a 1
096 \$a w
097 \$a u
098 \$a s
100 \$p Harriot, Thomas **\$d** 1560-1621 **\$t** <<A>> brief and true report of the new found land of Virginia**\$l** Französisch
336 \$a Text
377 \$a fre
400 \$p Harriot, Thomas **\$d** 1560-1621 **\$t** Merveilleux et estrange rapport
500 \$p Harriot, Thomas **\$d** 1560-1621 **\$4** aut1 **\$9** (DE-588)...
500 \$p L'Ecluse, Charles <<de>> **\$d** 1526-1609 **\$4** uebe **\$9** (DE-588)...
500 \$p Harriot, Thomas **\$d** 1560-1621 **\$t** <<A>> brief and true report of the new found land of Virginia **\$4** werk **\$9** (DE-588)...
548 \$a 1590 **\$4** datj
550 \$s Übersetzung **\$4** obin **\$9** (DE-588)...
550 \$s Französisch **\$4** spra **\$9** (DE-588)...
667 \$a rda
670 \$a BN-Opale
670 \$a SUDOC
678 \$b Französische Übersetzung des ethnologisch-geografischen Berichts von Thomas Harriot von 1588
903 \$eDE-101
903 \$rDE-101

Anmerkung: Nach dem Standardelemente-Set müssen folgende Felder nicht besetzt werden: 043 (Ländercode), 065 (GND-Systematik), 400 \$p (Abweichender Titel), 500 \$p \$t (Beziehung zum Werk), 548 (Datum der Expression, da hier nicht zur Unterscheidung notwendig), 678 (Biografische, historische und andere Angaben), 550 (Sachbegriff).

Da der Datensatz für die Verwendung in der Sacherschließung erfasst wurde (Feld 098: Teilbestandskennzeichen s), sind die Angaben in den Feldern 043 (Ländercode) und 065 (GND-Systematik) obligatorisch

Aleph IDS

001____(DE-588)1114685070
024 7_ \$a <http://d-nb.info/gnd/1114685070> **\$2** uri

035 ___ \$a (DE-588)1114685070
040 ___ \$a DE-101 \$r DE-101 \$b ger \$d 1250 \$e rda
043 ___ \$a XA-GB
065 ___ \$a 17.4p \$2 sswd
065 ___ \$a 19.1dp \$2 sswd
079 ___ \$a g \$b u \$c 1 \$q s \$u w \$v wie
100 1_ \$a Harriot, Thomas \$d 1560-1621 \$t <<A>> brief and true report of the new found land of Virginia \$g Französisch
377 _7 \$a fre
400 1_ \$a Harriot, Thomas \$d 1560-1621 \$t Merveilleux et estrange rapport
500 1_ \$a Harriot, Thomas \$d 1560-1621 \$4 aut1 \$1 (DE-588)...
500 1_ \$a L'Ecluse, Charles <<de>> \$d 1526-1609 \$4 uebe \$1 (DE-588)...
500 1_ \$a Harriot, Thomas \$d 1560-1621 \$t <<A>> brief and true report of the new found land of Virginia \$4 werk \$1 (DE-588)...
548 ___ \$a 1590 \$4 datj
550 ___ \$a Übersetzung \$4 obin \$1 (DE-588)...
550 ___ \$s Französisch \$4 spra \$1 (DE-588)...
667 ___ \$a RDA-Inhaltstyp: Text
670 ___ \$a BN-Opale
670 ___ \$a SUDOC
678 ___ \$b Französische Übersetzung des ethnologisch-geografischen Berichts von Thomas Harriot von 1588

Ab Mitte April 2017

001___(DE-588)1114685070
024 7_ \$a <http://d-nb.info/gnd/1114685070> \$2 uri
035 ___ \$a (DE-588)1114685070
040 ___ \$a DE-101 \$r DE-101 \$b ger \$d 1250 \$e rda
043 ___ \$a XA-GB
065 ___ \$a 17.4p \$2 sswd
065 ___ \$a 19.1dp \$2 sswd
079 ___ \$a g \$b u \$c 1 \$q s \$u w \$v wie
100 1_ \$a Harriot, Thomas \$d 1560-1621 \$t <<A>> brief and true report of the new found land of Virginia \$l Französisch
336 ___ \$a Text
377 _7 \$a fre
400 1_ \$a Harriot, Thomas \$d 1560-1621 \$t Merveilleux et estrange rapport
500 1_ \$a Harriot, Thomas \$d 1560-1621 \$4 aut1 \$1 (DE-588)...
500 1_ \$a L'Ecluse, Charles <<de>> \$d 1526-1609 \$4 uebe \$1 (DE-588)...
500 1_ \$a Harriot, Thomas \$d 1560-1621 \$t <<A>> brief and true report of the new found land of Virginia \$4 werk \$1 (DE-588)...
548 ___ \$a 1590 \$4 datj
550 ___ \$a Übersetzung \$4 obin \$1 (DE-588)...
550 ___ \$s Französisch \$4 spra \$1 (DE-588)...
667 ___ \$a RDA-Inhaltstyp: Text
670 ___ \$a BN-Opale
670 ___ \$a SUDOC
678 ___ \$b Französische Übersetzung des ethnologisch-geografischen Berichts von Thomas Harriot von 1588

Anmerkung: Nach dem Standardelemente-Set müssen folgende Felder nicht besetzt werden: 043 (Ländercode), 065 (GND-Systematik), 400 \$a (Abweichender Titel), 500 \$a \$t (Beziehung zum Werk), 548 (Datum der Expression, da hier nicht zur Unterscheidung notwendig), 678 (Biografische, historische und andere Angaben), 550 (Sachbegriff).

Da der Datensatz für die Verwendung in der Sacherschließung erfasst wurde (Feld 079 \$q:

Teilbestandskennzeichen s), sind die Angaben in den Feldern 043 (Ländercode) und 065 (GND-Systematik) obligatorisch